**QU'EST-CE QU’UNE PLAINTE ET COMMENT LA DÉPOSER**

Une plainte vous donne la possibilité de formuler des requêtes sur les conditions de détention ou de dénoncer des violations de droits pendant votre séjour au Centre de rétention admnistrative (‘CPR’). Certains des droits de la personne rétenue sont inclus dans la «Charte des droits et devoirs de l’étranger" qui vous est donnée au moment de votre admission au Centre.

Vous pouvez vous addresser au Garant national des personnes privées de liberté ou aux Garants locaux compétents (la liste des Garants, complète d’adresses postale et électronique, se trouve ici après).

Les Garants sont des autorités publiques indépendantes qui protègent les droits des personnes détenues et surveillent tout traitement contraire à la dignité et au respect de la personne privée de liberté.

La tâche des Garants, parmi d’autres, est d'examiner la plainte et d'informer les administrations responsables des problèmes soulevés, afin de tenter de les résoudre.

Vous pouvez déposer votre plainte **verbalement ou par écrit** en italien, ou dans les langues véhiculaires, anglais ou français. Ou bien, elle peut être présentée, uniquement sous forme écrite, par l'intermédiaire d'un avocat, d'une personne de confiance ou d'associations et d'organismes de protection des droits.

La plainte reste confidentielle et n'a pas de conséquences négatives pour la personne qui la dépose.

La **plainte écrite** peut être

* remis en main propre, sous pli fermé, au personnel de l'organisme gestionnaire du ‘CPR’ qui le transmettra au Garant indiqué sur l'enveloppe.
* laissé dans la boîte de plaintes située dans le ‘CPR’, s'il y en a une. La boîte ne peut être ouverte que par les Garants ou par des personnes autorisées par les Garants.
* envoyé à l'adresse du Garant National ou à celle du Garant local.
* envoyé par courriel à l'adresse électronique du Garant National ou à celle du Garant local.

La **plainte orale** peut être adressée au Garant national ou aux autres Garants locaux lors de leur visite au ‘CPR’, au guichet d'information et d'orientation sur les droits des migrants organisé par les Garants locaux, s'ils sont présents dans le ‘CPR’, ou aux personnes déléguées par les Garants.

Sur les pages suivantes, vous trouverez un formulaire type - également disponible en anglais et en français - dont l'utilisation est recommandée mais non obligatoire. Vous pouvez également rédiger votre plainte sur une feuille de papier vierge. Dans ce cas également, les méthodes de présentation décrites ci-dessus s'appliquent.

**À QUI ADRESSER LA PLAINTE**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CENTRE DE RETENTION** | **AUTORITÉ** | **ADRESSE POSTALE** | **ADRESSE ÉLECTRONIQUE** |
| **POUR TOUS LES ‘CPR’** | **GARANT NATIONAL** | via di San Francesco di Sales, 34 – 00165 Roma | [migranti@garantenpl.it](mailto:migranti@garantenpl.it) |
| ‘CPR’ BARI | GARANT REGIONAL | via Gentile, 52 – 70126 Bari | [garanteliberta@consiglio.puglia.it](mailto:garanteliberta@consiglio.puglia.it) |
| ‘CPR’ BRINDISI | GARANT REGIONAL | via Gentile, 52 – 70126 Bari | [garanteliberta@consiglio.puglia.it](mailto:garanteliberta@consiglio.puglia.it) |
| GARANT DE PROVINCE | via De Leo, 3 – 72100 Brindisi | [genico23@gmail.com](mailto:genico23@gmail.com) |
| ‘CPR’ CALTANISSETTA | GARANT REGIONAL |  |  |
| ‘CPR’ GRADISCA D’ISONZO | GARANT REGIONAL | piazza Oberdan, 6 – 34133 Trieste | [garantefvg@regione.fvg.it](mailto:garantefvg@regione.fvg.it) |
| GARANT MUNICIPAL | via M. Ciotti, 49 – 34072 Gradisca d’Isonzo | [corbattoprotetto@gmail.com](mailto:corbattoprotetto@gmail.com) |
| ‘CPR’ MACOMER\* |  |  |  |
| ‘CPR’ MILANO\* |  |  |  |
| ‘CPR’ PALAZZO SAN GERVASIO\* |  |  |  |
| ‘CPR’ ROMA | GARANT REGIONAL | via della Pisana, 1301 – 00163 Roma | [info@garantedetenutilazio.it](mailto:info@garantedetenutilazio.it) |
| GARANT MUNICIPAL | via della Mercede, 52 – 00187 Roma | [garante.detenuti@comune.roma.it](mailto:garante.detenuti@comune.roma.it) |
| ‘CPR’ TORINO | GARANT REGIONAL | via Alfieri, 15 – 10121 Torino | [garante.detenuti@cr.piemonte.it](mailto:garante.detenuti@cr.piemonte.it) |
| GARANT MUNICIPAL | piazza Palazzo di Città, 1 – 10121 Torino | [ufficio.garante@comune.torino.it](mailto:ufficio.garante@comune.torino.it) |
| ‘CPR’ TRAPANI\* |  |  |  |

\* S’il vous plaît, adressez la plainte au Guarant National.

**FORMULAIRE DE PLAINTE (article 14, paragraphe 2 bis de la version consolidée de la Loi sur l'immigration)**

Au Garant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Je, soussigné \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (prénom et nom), né à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, nationalité \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, domicilié à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (adresse complète du domicile ou lieu de résidence habituelle), actuellement rétenu au ‘CPR’ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (jour d'arrivée au ‘CPR’), et rétenu/non rétenu en tant que demandeur d'asile,

**DÉCLARE et/ou DEMANDE:**

*(fournir une description aussi détaillée que possible des problèmes à signaler et/ou des éventuelles demandes)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Toute réponse ou communication concernant une plainte peut être envoyée à cette adresse: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (adresse postale et/ou adresse électronique).

J'autorise le traitement de mes données personnelles conformément au décret législatif 196 du 30 juin 2003 et à l'art. 13 du Règlement UE 2016/679 dans le but de traiter cette plainte.

Date,

Signature

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Liste des documents joints:

**FORMULAIRE DE PLAINTE (article 14, paragraphe 2 bis de la version consolidée de la Loi sur l'immigration)**

*(à utiliser si la plainte n'est pas présentée directement par le migrant)*

Au Garant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Je, soussigné \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (prénom et nom), né à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, et domicilié à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (adresse complète de résidence ou ou lieu de résidence habituelle)

**DÉPOSE CETTE PLAINTE AU NOM DE:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (prénom et nom), né à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, de nationalité \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, domicilié à \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (adresse complète du domicile ou lieu de résidence habituelle du migrant que vous souhaitez représenter), actuellement rétenu au ‘CPR’ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (jour d'arrivée au ‘CPR’ de la personne pour laquelle vous portez plainte), et rétenu/non rétenu en tant que demandeur d'asile,

N.B.: attachez le consentement par la personne concernée par la plainte à la représenter. S'il est impossible d'obtenir une telle documentation, le représentant doit fournir des raisons adéquates et préciser les méthodes avec lesquelles il a obtenu le consentement, éventuellement également verbalement:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**DÉCLARE et/ou DEMANDE:**

*(fournir une description aussi détaillée que possible des problèmes à signaler et/ou des éventuelles demandes)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Toute communication concernant la plainte soumise peut être indiquée à l'adresse suivante \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (adresse postale et/ou adresse électronique).

J'autorise le traitement de mes données personnelles conformément au décret législatif 196 du 30 juin 2003 et à l'art. 13 du Règlement UE 2016/679 dans le but de traiter cette plainte.

Date,

Signature

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Liste des documents joints: